

‘ed’ oder ‘e’, stets ‘de’ statt ‘di’, ‘se’ statt ‘si’, ‘ve’ statt ‘vi’ und Aehnliches.

Rasuren, Verbesserungen, Auslassung von Anfangsbuchstaben, Wechsel der Hände und dergl. in den Hss. ist niemals¹ mitgeteilt. Die Einteilung des Textes in Sätze und Perioden weist in den einzelnen Texten keine grossen Verschiedenheiten auf. Wo solche vorliegen, habe ich die sinngemäss scheinende Einteilung gewählt, ohne die Abweichungen mitzuteilen.

Es ist sicher, dass nach Lage der Dinge eine absolut getreue Herstellung bis auf Wort und Silbe nicht verbürgt werden kann. Es kommt oft genug vor, dass die Ueberlieferungen in willkürlicher und zufälliger Weise sich spalten und zusammengehen, dass etwa 1 und 3^a haben ‘andarono ad assedio’, 2 und 3^b ‘assediarono’ oder ‘andarono ad oste’; und dass, wenn man dann 4 und 5 und die ferner stehenden Ueberlieferungen hinzuzieht, man meist nur zu einer Vermehrung der Varianten, aber nicht zu einer Entscheidung kommt. Man muss dann die eine Fassung wählen, ohne darum versichern zu können, dass sie auch die bessere sei. Zumal im Anfang, wo noch nicht alle Ueberlieferungen vorliegen, und dann wieder gegen Schluss, wo sie stärker auseinandergehen, ist bisweilen eine gewisse Willkür nicht zu vermeiden. Aber meist wird sie sich doch in sehr engen Grenzen halten lassen, in solchen, die für die Sache selbst gar nichts ausmachen wie in dem obigen Beispiel. Im Ganzen glaube ich behaupten zu können, dass im Folgenden der alte Text in Bestand und Reihenfolge der Sätze, in Wahl und Stellung der Worte, d. h. in seinem wesentlichen Umfang und Inhalt bis 1265 fast wortgetreu, von da an in der Fassung B zum mindesten annähernd hergestellt ist.

MLXXX.² a di X. uscente³ Luglo il secondo Arrigho inperadore venne a oste a Firenze⁴, essendo coronato⁵ in questo anno, e⁶ levossene a modo di schonfitta⁷ (1. 3^a. 5).

MCVII. I Fiorentini disfecono Monte Orlandi. E in questo medesimo⁸ anno assediarono Prato e vinserlo ed

1) Mit alleiniger Ausnahme von N. 1 auf S. 197 zum Jahre 1275, wo gerade durch die Korrektur der richtige Text gesichert wird.
 2) ‘Nell’ anno MLXXX.’ 1. 3) ‘di X. a l’uscita di L.’ 3^a. 4) ‘a Fir. ad oste’ 1.
 5) ‘inchoron.’ 1. 6) ‘e’ fehlt 3^a. 7) ‘schonfitto Arrigho inperadore’ 1.
 8) ‘med.’ fehlt 3^a.